



Joeri Van Liefferinge

English-French > Dutch translator

financialtranslations.be

King Darling Communications

Broekstraat 4

9500 Geraardsbergen

☎ +32 54 42 35 41

☎ +32 56 87 54 24

☎ +32 477 74 74 77

✉ joeri@kingdarling.com

🌐 <http://www.kingdarling.com>

🌐 <http://www.financialtranslations.be>

Education



Licentiaat Vertaler Nederlands-Frans-Engels

(Master's Degree in Translation Dutch-French-English)

Mercator Hogeschool (former PHVT)

Ghent—Belgium



Diplôme spécial en Marketing Management

(Postgraduate degree in Marketing Management—in French)

ICHEC

Brussels—Belgium

Experience

I have worked as a marketing coordinator for Interlabor, Swiss Life (Belgium) and Proximus and as a marketing manager for Jona (www.jona.be). All of those jobs included marketing, communication and translation tasks in various fields. During my time as a marketing assistant for Swiss Life (Belgium), I familiarized myself with financial texts and terminology. After my leaving the company, they kept working with me for translations because of my quality work.

I have worked as a freelance translator since 15 May 2000, specializing mainly in financial and commercial translations.

Specializations



Finance, banking and insurance



Stock exchange, mutual funds, prospectuses, fund reviews



Corporate and business affairs, business letters



Marketing material, advertising and media



Cartoons and comic strips

Memberships



Belgian Chamber of Translators, Interpreters and Philologists (BKVTF/CBTIP)



Mensa

Software

- 👑 MS Word, Excel, PowerPoint, Publisher, FrontPage
- 👑 Adobe Acrobat 5.0 (full version)
- 👑 Adobe PhotoShop 5.0
- 👑 CAT tool: Déjà Vu X (possibility to process Trados files!)
- 👑 Dragon Naturally Speaking
- 👑 OmniPage Pro

Additional (extracurricular) trainings

- 👑 Life insurance contracts (Swiss Life)
- 👑 Introduction to personal and company taxes (Swiss Life)
- 👑 Individual life insurance (Swiss Life)
- 👑 The stock exchange and stock investments (Syntra)
- 👑 Balance sheet analysis and financial ratios (Syntra)
- 👑 Stock exchange language and terminology (TeamWork/Euronext Amsterdam)

References

- | | |
|----------------------------------|---|
| 👑 AXA | 👑 Penta Management |
| 👑 Axitis Asset Managers | 👑 Schola Europaea |
| 👑 Assuralia | 👑 Institut National de Criminalistique et de Criminologie |
| 👑 Cardif (a BNP Paribas Company) | 👑 Coordination pour les ONG des Droits de l'Enfant |
| 👑 Pfizer | 👑 Université de Namur |
| 👑 Proximus | 👑 ... |
| 👑 Baxter | |
| 👑 Swiss Life (Belgium) | |

What my clients tell me

A few reactions

You seem to manage to turn the work round faster than the much larger teams in-house [...] and still maintain the quality.

-- A.L.

Many thanks for doing that [project] – your usual impeccable standard.

-- Alison

Excellent experience, time and again.

-- Evert

I am very impressed by the way you handled the problems we encountered in our most recent project.

-- J.S.

We owe it partly to you that this morning's press conference was a success.

-- Gunilla

I would like to thank you for doing such a great job on this project. According to [the internal client of this job]: "Best translation they've ever had from anyone." I have raised a compliment for the quality of your work!

-- Anna